

NEW  
VISION

新视野旅游译丛

# 游客管理

## 世界文化遗产管理案例分析

### Visitor Management

#### Case Studies from World Heritage Sites

(英)  
迈拉·沙克利  
张晓萍 何昌邑 等 著  
译

By Myra Shackleton

云南大学出版社

YUNNAN UNIVERSITY PRESS



世界文化遺產管理案例分析

# 遊客管理

世界文化遺產管理案例分析

Visitor Management

Case Studies from World Heritage Sites



World Heritage Sites



新视野旅游译丛

Visitor Management



游客管理

世界文化遗产管理案例分析

Case Studies from World Heritage Sites

(英) 迈拉·沙克利 著  
张晓萍 何昌邑 等 译



云南大学出版社

YUNNAN UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号：图字：23-2003-024 号

This edition of Visitor Management: Case Studies from World Heritage Sites by Professor Myra Shackley is published by arrangement with Elsevier science Ltd, The Boulevard, Langeford Lane, Kidlington, OX51GB, England

Copyright © 2004 by Yunnan University Press

All rights reserved

本书简体中文版权归云南大学出版社所有，未经授权，不得使用。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

游客管理：世界文化遗产管理案例分析 / [英] 沙克利 (Shackley, M.) 著；张晓萍等译.  
—昆明：云南大学出版社，2003  
书名原文：Visitor Management  
ISBN 7-81068-522-8

I. 游... II. ①沙... ②张... III. 文化遗产—管理—案例—分析—世界 IV. K917

中国版本图书馆 CIP 数字核字 (2002) 第 110963 号

书 名：游客管理：世界文化遗产管理案例分析

作 者：[英] 迈拉·沙克利 著

译 者：张晓萍 何昌邑 等译

审 校：何昌邑 张晓萍

责任编辑：龙宝珍

责任校对：洪 征

封面设计：汤 靖

封面制作：刘 雨

出版发行：云南大学出版社

印 装：昆明宏成彩印有限公司

开 本：787 × 1092 1/16

印 张：14.625

字 数：234 千

版 次：2004 年 2 月第 1 版

印 次：2004 年 2 月第 1 次印刷

印 数：0001-1500

书 号：ISBN 7-81068-522-8/F · 291

定 价：30.00 元

---

云南大学出版社地址：云南大学英华园(邮编：650091)

电话：0871-5031071

E-mail: market@ynup.com

传真：0871-5162823

版权所有，翻印必究



## 摘 要

本书是对世界文化遗产富有新意的个案研究。所选个案全是世界上最重要的考古和建筑遗址，并论析了其游客管理的各种问题。

世界文化遗产地对当代游客极具吸引力。这就对其管理带来诸多问题，特别需要在遗产地的解读、保护和旅游设施之间保持微妙的平衡。

本书个案选自联合国教科文组织宣布的世界遗产地。通过探讨各有关部门的功用，本书展示了优秀的管理典范和讨论了各遗产地的差异。本书作者皆为本领域世界知名、知识渊博的专家，考证依据的都是第一手田野调查研究资料。

本书对从事遗产保护和管理的各类人员极具参考价值，也是旅游专业的本科生、研究生和教师的必读之物。

主编迈拉·沙克利是英国诺丁汉特伦特大学文化资源管理专业教授，旅游和游客管理研究中心主任，同时也是游客管理和咨询专家。沙克利教授的主要研究领域为文化和野生生物旅游管理，特别是保护区和世界遗产地的旅游管理。沙克利教授已出版 11 部专著，前一部书名为《野生生物旅游业》（汤姆森国际商务出版社，1996 年）。





## 前言

自从第一批世界文化遗产目录公布以来，20 年即将过去了。在这批被认为是全人类文化遗产的名单中，有 380 处为文化遗址，107 处为自然遗址，19 处为综合遗址，其中包括自然资源和文化遗产。这批世界文化遗产相当于现代的、著名的世界七大奇观；这些遗址、碑碣、风景和建筑，从某种程度上来说，都为人类历史做出了某种独特的贡献。尽管许多游客不了解这些遗产入选的复杂过程（这些工作都是由总部设在巴黎的联合国教科文组织、世界文化遗产保护中心来做的），但是，“世界文化遗产”这几个字就清晰地表明了这个地方代表了某种特殊的东西。在旅游业中，这几个字就意味着这个地方“应当去看”，因为这份世界遗产名单包括了全世界被公认的著名遗址，如埃及的金字塔，中国的长城，但也包含一些小的、不太为人们所知的遗产和碑碣，但其文化价值也是非常具有世界性的。不用说，这些文化遗产对游客来说，具有很强的吸引力。新一批公布的世界文化遗产名单，也将伴随着宣传，吸引越来越多的旅游者。世界文化遗产名单公布的初衷，主要是为了提供一个机构，通过这个机构，具有全球性价值的遗产可以在管理中得到保护，同时还可争取得到保护资金。另外，这些文化遗产大多都是很脆弱的，它们不仅受到了自然的威胁，而且还受到了由于不断增多的游客的到来而引起的破坏。因此，对游客的管理，就会使脆弱的遗产得到保护并免遭破坏。实际上，每一处世界遗产保护地，都面临着如何解决游客管理而带来的问题，在解决这些问题中，有些国家已取得了不同程度的成功。然而，如何保护这些遗产，同时





又能满足广大游客的需求,这就需要考虑采取什么样的游客管理对策,并使之规范化。

1995年,“旅游及旅游者管理中心”在英国的诺丁汉商学院成立,其目的就是要提供一个研究中心来研究游客,特别是研究游客与文化遗产地保护之间的关系以及旅游业对自然资源所造成的冲击。从那时起,该中心的教师和学生就开始在该领域进行了广泛的研究,最近,他们又把重点放在了对文化遗产保护的研究上。这些研究的部分结果以十个案例的形式出现在本书中。这些案例对遍及世界的不同世界文化遗产地进行了研究,使我们看到了文化旅游中游客管理的问题及资源管理问题。这些遗产地的案例研究各不相同,从吉萨的金字塔(其游客接待量为每年200万),到加拿大西海岸的一个小岛(其接待量为每年不到1000人)。有些地方如复活节岛,从地理上看非常地偏僻,而有些地方如克拉科夫的老城,却又是一个多功能的都市中心。还有些地方如埃塞俄比亚的拉利贝拉教堂,这些都是具有重要宗教文化内涵的遗产。其他地方如澳大利亚北部的卡卡杜(Kakadu)国家公园,在本地人的生活中,也扮演了重要的角色。每一个案例研究都采用了不同的方法。拉利贝拉案例研究了由于游客到来而给当地带来的社会影响,而卢克索案例探讨了由于游客到来而带来的交通管理问题及游客的经历问题。不管在什么地点,不管这个地点被如何管理,都会出现一些问题。这些问题在本书的最后一章中得到了讨论。这些讨论涉及的不仅只是如何管理游客,以便保护这些遗产的问题,而且还讨论了如何寻找一些特殊的、而又不落俗套的方法来管理和提高游客旅游经历的质量。而本书的案例研究,就为如何发现和使用这些方法提供了参考。

迈拉·沙克利

# 目

# 录



|                            |    |
|----------------------------|----|
| 摘要 .....                   | 1  |
| 前言 .....                   | 1  |
| 第一章 世界文化遗产简介 .....         | 1  |
| 世界遗产公约 .....               | 2  |
| 世界遗产名单 .....               | 3  |
| 如何管理世界遗产地 .....            | 6  |
| 游客管理 .....                 | 8  |
| 参考文献 .....                 | 9  |
| 第二章 乌兹别克斯坦的布哈拉             |    |
| ——丝绸之路上的一个绿洲城市 .....       | 10 |
| 引 言 .....                  | 11 |
| 乌兹别克斯坦的旅游——独立以来旅游业的发展      |    |
| .....                      | 12 |
| 旅游业需求的模式 .....             | 13 |
| 布哈拉的旅游业 .....              | 15 |
| 组织、交通和住宿 .....             | 17 |
| 布哈拉的游客 .....               | 18 |
| 游客管理 .....                 | 21 |
| 导游、翻译和保护 .....             | 21 |
| 结 语 .....                  | 22 |
| 参考文献 .....                 | 24 |
| 第三章 别尔坦的要塞教堂(特兰西瓦尼亚) ..... | 25 |
| 引 言 .....                  | 26 |
| 罗马尼亚的旅游业 .....             | 28 |
| 罗马尼亚的游客和访问者 .....          | 29 |
| 特兰西瓦尼亚的旅游 .....            | 31 |
| 来别尔坦的游客 .....              | 35 |
| 结 语 .....                  | 40 |
| 参考文献 .....                 | 41 |



# 录



## 第四章 波兰的克拉科夫

|                     |    |
|---------------------|----|
| ——昔日首都和“民族圣地” ..... | 43 |
| 引 言 .....           | 44 |
| 需求的发展和模式 .....      | 47 |
| 供给的发展和模式 .....      | 53 |
| 影响和事件 .....         | 56 |
| 结 语 .....           | 58 |
| 参考文献 .....          | 60 |

## 第五章 拉帕·努伊的文化景观

|                     |    |
|---------------------|----|
| ——智利的复活节岛 .....     | 62 |
| 引 言 .....           | 63 |
| 智利的旅游业 .....        | 65 |
| 拉帕·努伊的旅游业 .....     | 69 |
| 从业人员的培训及信息的提供 ..... | 72 |
| 交 通 .....           | 72 |
| 游客管理 .....          | 73 |
| 世界遗产称号 .....        | 74 |
| 复活节岛的未来 .....       | 75 |
| 参考文献 .....          | 77 |

## 第六章 埃及的吉萨

|                         |    |
|-------------------------|----|
| ——GIS 在世界遗产管理中的应用 ..... | 79 |
| 引 言 .....               | 79 |
| 吉萨高地的文化价值 .....         | 81 |
| 吉萨高地所受到的影响 .....        | 84 |
| 吉萨高地管理的总体规划 .....       | 86 |
| 结 语 .....               | 93 |
| 参考文献 .....              | 94 |

## 第七章 英国的哈德良城墙

|                        |    |
|------------------------|----|
| ——古罗马帝国边境景区的游客管理 ..... | 96 |
| 引 言 .....              | 97 |



# 录



|             |     |
|-------------|-----|
| 哈德良城墙 ..... | 97  |
| 管理和规划 ..... | 102 |
| 结 语 .....   | 112 |
| 参考文献 .....  | 113 |

## 第八章 澳大利亚的卡卡杜国家公园

|                      |     |
|----------------------|-----|
| ——极具自然和文化价值的遗产 ..... | 116 |
| 引 言 .....            | 117 |
| 自然环境 .....           | 117 |
| 土著定居点 .....          | 119 |
| 采 矿 .....            | 121 |
| 旅游业 .....            | 123 |
| 管 理 .....            | 125 |
| 结 语 .....            | 130 |
| 参考文献 .....           | 130 |

## 第九章 埃塞俄比亚的拉利贝拉

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| ——一座耸立在岩石上的宗教城镇 ..... | 133 |
| 引 言 .....             | 134 |
| 游客管理 .....            | 142 |
| 教堂区的保护和修复 .....       | 144 |
| 结 语 .....             | 149 |
| 参考文献 .....            | 151 |

## 第十章 埃及卢克索的底比斯城

|                        |     |
|------------------------|-----|
| ——大墓地西岸的交通和客流量管理 ..... | 153 |
| 引 言 .....              | 154 |
| 底比斯的世界遗产景观 .....       | 156 |
| 底比斯景点 .....            | 157 |
| 卢克索的旅游业 .....          | 161 |
| 交通管理 .....             | 162 |
| 游览底比斯 .....            | 163 |
| 西岸古迹之旅 .....           | 164 |
| 游客潮 .....              | 167 |



# 录



|               |     |
|---------------|-----|
| 游客造成的危害 ..... | 168 |
| 处理问题 .....    | 169 |
| 参考文献 .....    | 171 |

## 第十一章 加拿大的努斯汀茨村

——位于夏洛特女王群岛的瓦依·哈那斯国家公园

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 保护区内的海达人村落遗址 ..... | 173 |
| 引 言 .....          | 174 |
| 夏洛特女王群岛上的旅游业 ..... | 177 |
| 安东尼岛 .....         | 179 |
| 努斯汀茨村 .....        | 181 |
| 游客管理 .....         | 182 |
| 结 语 .....          | 183 |
| 参考文献 .....         | 184 |

## 第十二章 结 论

|                      |     |
|----------------------|-----|
| ——世界文化遗产地的游客管理 ..... | 185 |
| 一种地方精神 .....         | 186 |
| 导游和解释 .....          | 187 |
| 经济的冲击 .....          | 188 |
| 艺术及工艺品 .....         | 190 |
| 交通问题 .....           | 190 |
| 世界遗产称号所导致的结果 .....   | 191 |
| 游客管理 .....           | 193 |
| 游客带来的影响 .....        | 195 |
| 遗产地的未来 .....         | 196 |
| 附录:世界遗产名录 .....      | 198 |

|           |     |
|-----------|-----|
| 译后记 ..... | 223 |
|-----------|-----|

## 第一章 世界文化遗产简介

迈拉·沙克利

世界文化遗产的名单，表明了那些独特的文化遗产所具有的杰出的、全球性的价值。这种价值可以从文化和经济的角度来看待。在最新公布的名单中（1996年12月），有506个点被列在了名单上，其中380个为文化遗产，107个为自然遗产，19个为综合遗产。在本书中，有10个遗产地被讨论。那些典型案例表明，虽然这些遗产地各有不同，但都得到了世界的公认。从定义上来说，虽然它们各不相同，但都面临着共同的问题，例如如何平衡游客的到来和遗产保护的问题。我们可以看到，在所有的遗产地，几乎都插有自己国家的国旗，并以某种方式来表现自己民族的文化和特色。大多数遗产地都成为了其国家文化旅游的吸引物。有些如英国的巨石阵，埃及的金字塔，中国的长城等，在很大程度上成为了一个国家的象征，并得到了全世界的公认。世界遗产是一种脆弱的、不可修复的资源，必须受到保护，以保持它的真实性并留给后人享用。对旅游者来说，到世界遗产地去旅游，是一种明智的经历。可以说，大多数到这里来的游客，都是对文化遗产感兴趣的人，虽然他们对该遗产地的知识了解甚少。因此，向游客提供大量的重要信息以及解释其重要的文化意义就变得至关重要了。





## 世界遗产公约

《世界文化及自然遗产保护公约》，是联合国教科文组织（UNESCO，1972年）有关文化遗产保护的三个公约之一。另外两个公约是《文化遗产保护公约》，即1954年通过的众所周知的《海牙公约》和《禁止和防止进口非法品和文化遗产所有全权转让公约》（1970年）。三个公约都与文化遗产保护有关。但第一个《世界文化遗产公约》自从1972年在法国巴黎通过以来，已对重大文化遗产进行了保护。1997年3月，148个国家签署了一项文件，这意味着这些国家共同接受、加入和认可这项文件。但到目前为止，英国还没有成为联合国教科文组织的成员（尽管它有16个世界遗产保护地），但在以后几年间，它很有可能要重新加入，否则，它就没有资格向世界遗产保护委员会呈交其遗产保护的提名，但这并不意味着这个国家可以不向联合国教科文组织捐款，而这些捐款最终也是用于进行世界遗产保护。

“世界遗产保护委员会”得到了联合国教科文秘书处和“世界遗产中心”的支持。该委员会的办公地点在巴黎。该中心有世界著名的遗产档案，出版定期通讯和杂志，并设有网站，保留网站的通邮名单，其角色就如一个协调员，来协调国家和地区之间、世界遗产管理组织之间的问题。但该中心工作人员不足，资金短缺，其原因在于20多年前该机构刚成立时，各国政府对世界遗产保护的认识不足。其结果是，世界遗产这一组织没有得到财政方面的支持，其中一个案例在本书中得到了探讨。一个国家的遗产一旦得到提名，那就意味着可以得到保护资金，而且可以通过不同的方法获得紧急资助。但是，如果某个世界遗产地被确定为不属于紧急状况之列，那这个遗产地就不能获得联合国教科文组织的资助，只能从政府或其他来源获得资助。得到提名的遗产地意味着其地位的确立，但并不意味着会得到资金。其地位的确立，取决于该遗产地是否符合那些令人满意的标准，其中包括呈交一份详细的管理计划书。

世界文化遗产组织有三个功能：

1. 根据各国政府提交的提名报告，来辨认哪些属于具有杰出世界价值的文化和自然遗产，并按条约加以保护，列入世界遗产名单中（见附录1）。

2. 在世界遗产名单的基础上，再来确定哪些属于濒临危险的遗产并把它们列入名单，同时，按条约获取资金，以便对这些遗产加以重点保护。

3. 决定如何并在什么样的条件下，使世界遗产资金能够更好地被利用，并有助于各国政府对被列为世界遗产的地方加以保护。

对于条约的实施，联合国教科文组织有一套正式的指导条例，即“世界文化遗产条约实施操作书”，该条例制定于1977年，1992年又经过修改，与此同时，一些特殊的资料也由“联合国教科文组织”，“碑碣、遗址国际委员会”（ICOMOS）和“文化遗产保护和修复国际研究中心”（ICCROM）共同出版，这些资料对世界文化遗产的保护提出了特殊的条例。还有，“世界碑碣关注计划”每年列出100名世界各地最危险的遗址。这一新的计划属于第一个五年计划，得到了美国捷运公司和其他赞助者资助。虽然这些遗址不一定会受到“世界遗产”的提名，但也提出了同样的标准。根据其重要性、紧迫性及生存性而被提出保护的遗址可被列入名单，该名单一般包括一个考古地，这在本书中得到了讨论（见第五章奥龙戈的“在复活节岛上”）。

## 世界遗产名单

对于世界遗产名单的提名，可以在“操作条例”中见到所有有关的标准和要求。该名单的组成，包括有文化遗址、自然遗址（经常指的是国家公园）和新的、被称之为“文化景观”的地方，这一说法是在1993年才加上去的（冯·德罗斯特等 Von Droste et al., 1995年）。这一程序虽然复杂，但涉及到了某个特殊地的材料上报。各国政府应根据标准，连同档案材料一起上交，然后再由某个委员会来决定这个遗产地是否能作为世界遗产地。这一提名的过程、评估及决定的采纳至少要花一年半的时间。因为



这一过程包括了详细的历史和考古的档案材料准备及管理计划所需要的经费问题。就发展中国家来说,这一切都需要外来的咨询。正是由于不知道怎么做和缺乏资金,许多有着重要文化遗址的国家不知道如何去申请申报世界遗产。当然还有一些是出于政治原因。但有一点是重要的,那就是大多数近来被列为名单的遗产地都来自如前苏联、东欧、前中南美等国家。尽管在一些新发展起来的国家中建构了一些假的文化历史,但是还是有一些东西称得上是“世界遗产”,因为它们代表了一个国家的民族性。

文化遗产可分为两类:

1. 碑碣、建筑群和单独的遗址
2. 都市建筑群

这两种分类产生了游客管理的问题,主要应重视第二种,即都市类。这两类文化遗产又可以分成若干小类,而世界遗产地就包括在其中。本书中所探讨的例子可以在括号中看到。

第一类包括的标准必须是:

1. 能够代表一种独一无二的艺术成就,或具有创造性的杰出作品(底比斯, 吉萨, 拉利贝拉, 复活节岛)。
2. 从空间上来说,或从世界文化地域来说,能够对建筑、碑碣艺术、城市建设的发展或景观设计产生重大影响(哈德良城墙)。
3. 已经消失的文明或文化传统具有独一无二,至少是例外的证据(努斯汀茨村, 底比斯, 吉萨, 哈德良城墙, 复活节岛)。
4. 有某种杰出的建筑或典型的建筑群或景观,能够表明人类历史的某个重要阶段(别尔坦, 哈德良城墙)。
5. 具有杰出的传统的人类定居或土地使用典范,能够代表某种文化(或某些文化),但在遭遇不可逆转的变迁冲突或在特殊的情况下,容易变得脆弱(卡卡杜湾, 复活节岛)。
6. 与历史事件或生活传统,与思想、信仰,与具有全球价值的杰出的艺术文学作品等有着直接的或可触知的联系(底比斯, 吉萨, 拉利贝拉)。

第二类主要是指具有历史意义的城镇(其中包括城市和其他都市),同样也可分为若干小类:

1. 具有特殊阶段或文化的城镇，应得到全面的保护，并不被后来的发展所破坏。

2. 保留了空间布局和结构的城镇，具有连续的历史阶段，其历史价值优于其现代环境。

3. 具有历史意义的中心，所占面积几乎与古城一样，但现在被圈到现代化的城市里。

4. 一些零散的地区，但保留了某种具有历史意义的古城的遗迹，虽然这座古城已消逝。

在本书里我们不难看到，大多数的城市都属于这一类别的范例，尽管他们各自不同，但每一个城市，每一座碑碣，都代表了某种独一无二的东西，代表了对人类具有重大意义的地方。比如说，别尔坦的教堂或拉利贝拉具有特色的建筑风格，或者努斯汀茨被遗弃的土著美洲村庄，该村庄拥有世界上最有意义的雕刻图腾柱。复活节岛，对于这个几乎消亡的文明地来说，是一个独特的证明。在埃及，吉萨和底比斯的金字塔的陵墓是古代最有意义和为人所知的碑碣。当然，并不是所有的世界遗产地都是很有名的，它们在大小上也不尽相同。有些地方（例如努斯汀茨村、复活节岛）就是一些很难进入的地方。而一些地方如布哈拉和克拉科夫又是一些很大、很复杂的都市中心。

哈德良城墙是一个很大的线型城墙，它把一些重要的建筑连接在一起。其他的一些如复活节岛，底比斯和吉萨向外部地区极力延伸。澳大利亚的卡卡杜国家公园是一个非常有趣的例子。它被认为是一个既有自然特色，又有文化特色的地方。在本书中，布哈拉和克拉科夫两个案例展示了在管理游客中所碰到的困难，这些游客到具有历史意义的都市中心去旅游，对世界遗产的选定采取了不同的态度。

从以上所谈到的种类来看，所有潜在的世界遗产地在设计上、材料上、技艺上或布景上，都必须经得住真实性的考验，特别就文化景观来说，它们的特点和构造更是如此（沙克利 Shackley, 1997 年）。

当然，要做到这些并不容易。但是如果证明某个遥远的、已被废弃的考古地是否具有真实性，这做起来相对要容易些（沙克利，1997 年）。同时，要做到在这些地方控制大量游客的进入和对这些地方进行保护也相





对要容易些。对那些拥挤的都市中心来说,生活和居住在那里,如克拉科夫或布哈拉又是另外一回事了。在这样的都市中心,经常产生的问题就是有关遗产保护需求与当地居民生活需求之间所产生的冲突。

世界遗产地在确认之前由于其所需要办理的手续,建立了充分的、合法的保护和管理机制,以确保被提名遗产和景观得到保护。这意味着一个国家的政府如果没有建立起有效的保护法规和管理机制,就不可能呈交遗产的提名。此外,申报国家的政府还需要拿出足够的证据,来证明他们可以管理世界遗产地,其中包括管理游客的方法,保护的方法和公众可进入遗产地的方法。一旦某个遗产地被正式列入名单,从理论上来说,它就要定期地被检查。如果管理的标准没有达到,那么世界遗产的这一称号就随时可能被取消。在一些国家,这样的例子最近已出现。他们失去了世界遗产地的称号,是因为世界文化遗产委员会觉得这些国家没有遵循遗产保护和环境保护的建议。然而,就一些遥远的遗产地来说(如努斯汀茨村),虽然世界文化遗产委员会代表曾到该地访问过,这对当地人来说是一件罕事,但如果它达不到称号的标准,这些遗产地的国家也可以申请退出提名。另外,如果某个遗产地被破坏了,达不到原来所需要达到的标准,其原因可能是由于缺乏有效的保护措施,过分地恢复,或由于某些自然灾害的原因,那么该遗产地的称号就可能被取消。如果某个遗产地受到某种威胁(不管是来自自然或人类的),该遗产的国家政府就能够申请把该遗产地列为“世界遗产濒危地”的名单中,其目的是为了得到国际财政的资助,其经费来自于“世界遗产基金”,但在1996年时该基金仅有340万美元。此外,“世界遗产基金”还要援助其他项目,如技术培训和紧急援助。该基金的获得,主要来自于联合国教科文组织成员国的应付款和其他自愿国的捐款。

## 如何管理世界遗产地

每一个世界遗产地,都有自己的管理计划,其中包括对游客的管理政策,门票价格的管理,地方旅游业的发展管理。还有其他问题,如对遗产